

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 22 december 1994 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wetten tot organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979", heeft op 28 december 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, le 22 décembre 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "modifiant les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979", a donné le 28 décembre 1994 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Wat het onderhavige ontwerp betreft, dat wordt ingediend samen met een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen" (adviesaanvraag L. 23.986/8), luidt die motivering als volgt :

"Deze ontwerpen beogen de aanpassing van de voormelde federale wetten aan de nieuwe instellingen die opgericht zijn bij de afschaffing van de provincie Brabant op 1 januari 1995; vandaar ook het dringend karakter van het uit te brengen advies".

*

*

*

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. De wijzigingen welke het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt aan te brengen in de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979 (hierna : de gecoördineerde wetten van 28 mei 1979), hebben in hoofdzaak tot doel de organisatie van de Kamers van ambachten en neringen aan te passen aan de

.../...

splitsing van de provincie Brabant. Die aanpassingen komen hierop neer :

- dat het beginsel wordt behouden dat er één Kamer van ambachten en neringen is per provincie, doch dat het ambtsgebied van de Kamers van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant wordt uitgebreid tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (artikel 1 van het ontwerp);
- dat dienovereenkomstig, wat het aanwijzen van afgevaardigden en vertegenwoordigers in de Kamers van ambachten en neringen betreft, artikel 2 van de gecoördineerde wetten van 28 mei 1979 wordt gewijzigd in die zin dat in de voorwaarden waaraan de beroepsfederaties en verenigingen van ambachtsslieden en handelaars moeten voldoen niet langer het criterium "provincie" (waar de Kamer is gevestigd) wordt gehanteerd, maar "ambtsgebied" (van de Kamer) (artikelen 2 en 3 van het ontwerp);
- dat, wat de vroegere provincie Brabant betreft, in een overgangsregeling wordt voorzien voor de periode tussen 1 januari 1995 en de datum waarop de eerste vergadering van de Kamers van ambachten en neringen van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant heeft plaatsgevonden (artikel 7 van het ontwerp);
- en dat vanaf 1 januari 1995, eveneens bij wijze van overgangsmaatregel, een tweede betrekking van secretaris wordt opgericht in de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant (artikel 8 van het ontwerp).

.../...

De artikelen 4 en 6 van het ontwerp heffen verder bepalingen van de gecoördineerde wetten van 28 mei 1979 op welke aan de Hoge Raad voor de Middenstand adviserende bevoegdheden verlenen in verband met de benoeming, de schorsing en de afzetting van de secretarissen van de Kamers van ambachten en neringen (artikel 4) en in verband met de begroting van die Kamers (artikel 6).

Artikel 5 van het ontwerp strekt tot opheffing van artikel 20 van de meergenoemde gecoördineerde wetten, welke bepaling ten gevolge van de voorgenomen afschaffing van het Economisch en Sociaal Instituut van de Middenstand geen voorwerp meer heeft.

Artikel 9 van het ontwerp ten slotte strekt ertoe aan de Koning een nieuwe machtiging tot coördinatie van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand te verlenen.

2. Luidens de artikelen 6, 2°, en 7, 2°, van de gecoördineerde wetten van 28 mei 1979 moeten respectievelijk de beroepsfederaties en de interprofessionele federaties, om voor erkenning als "nationale" federatie in aanmerking te komen, er o.m. van doen blijken dat zij een werkelijke activiteit hebben "op het gebied van meer dan vier provincies". De vraag rijst of die bepalingen niet eveneens dienen te worden aangepast ten gevolge van de splitsing van de provincie Brabant.

.../...

3. Het verdient de voorkeur, naar analogie met de in artikel 163 van de Grondwet gehanteerde terminologie, in de ontworpen bepalingen (artikelen 1, 2 en 7 van het ontwerp) de woorden "het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" telkens te vervangen door "het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

4. Gelet op de onmiskenbare samenhang tussen de beide ontwerpen, verdient het aanbeveling de bepalingen van het onderhavige ontwerp en die van het ontwerp L. 23.986/8 in één enkel ontwerp samen te brengen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Indieningsbesluit.

De tekst van het ontwerp dient te worden geïncorporeerd in een koninklijk besluit dat de bevoegde Minister gelast het ontwerp bij de Wetgevende Kamers in te dienen.

Opschrift.

Men gebruike in de Nederlandse tekst van het opschrift van de ontworpen regeling het correcte opschrift van de wetten betreffende (niet : tot) de organisatie van de Middenstand.

.../...

Artikel 1.

1. Men late de inleidende zin van dit artikel als volgt aanvangen :

"Artikel 1, eerste lid, van de wetten betreffende ...".

2. Voorgesteld wordt de ontworpen bepaling duidelijkheidshalve - en mede rekening houdend met de algemene opmerking 3 - als volgt te redigeren :

"Er is een Kamer van ambachten en neringen in elke provincie. Het ambtsgebied ervan strekt zich uit over het grondgebied van de provincie. Het ambtsgebied van de Kamers van ambachten en neringen van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant omvat evenwel tevens het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Elke Kamer van ambachten en neringen heeft rechtspersoonlijkheid".

3. Uit artikel 3 van de gecoördineerde wetten van 28 mei 1979 blijkt dat de Kamers van ambachten en neringen o.m. tot taak hebben, op eigen initiatief of op verzoek van de Minister of van de Hoge Raad voor de Middenstand, advies te geven over de ontwikkeling van de ambachten en neringen.

Door de voorgenomen wetswijziging worden de Kamers van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant gelijkelijk bevoegd voor de aangelegenheden die meer speciaal

.../...

betrekking hebben op het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. In het ontwerp zou kunnen worden verduidelijkt of de Minister of de Hoge Raad, wanneer zij advies vragen over een dergelijke specifieke aangelegenheid, al dan niet verplicht zijn beide Kamers om advies te vragen en of de Minister, wanneer één van beide Kamers hem op eigen initiatief advies geeft, ook het advies van de andere Kamer dient in te winnen.

Artikelen 2 en 3.

1. Deze artikelen strekken er beide toe wijzigingen aan te brengen in artikel 2 van de gecoördineerde wetten van 28 mei 1979. Overeenkomstig de voorschriften van de formele legistiek dienen wijzigingsbepalingen die betrekking hebben op één enkel artikel van de te wijzigen regeling, in één enkel artikel van de wijzigende regeling te worden opgenomen.

Men structurere dit artikel als volgt :

"Art. 2. In artikel 2 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling : ...;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling : ...".

.../...

2. Luidens het ontworpen artikel 2, § 1, 2°, tweede lid, (artikel 2 van het ontwerp) kan de Koning, voor de beroepsfederaties die luidens hun statuten een activiteit hebben die zich uitstrekt over Vlaams-Brabant, Waals-Brabant en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (lees : het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad), afwijken van het "in het vorige lid vermelde principe". In dat vorige lid wordt bepaald, eensdeels, dat de beroepsfederaties hun activiteit dienen te beperken tot het ambtsgebied van de Kamer van ambachten en neringen en, anderdeels, dat ze daarbij ten minste één van de administratieve arrondissementen moeten betrekken.

In de ontworpen regeling zou moeten worden gepreciseerd van welke van die twee "principes" de Koning afwijkingen kan toestaan. Allicht wordt bedoeld dat alleen kan worden afgeweken van de voorwaarde dat de activiteit van de federatie moet beperkt zijn tot het ambtsgebied van de Kamer.

3. In de ontworpen bepaling van artikel 2, § 2, (artikel 3 van het ontwerp) vervange men de woorden "de verenigingen samengesteld uit" door "de verenigingen van".

Artikel 4.

1. Men redigere de inleidende zin van dit artikel als volgt :

.../...

"In artikel 5, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten worden het tweede en het derde lid vervangen door het volgende lid : ...".

2. Men vervange in de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling de woorden "de Minister onder wie de Middenstand ressorteert" telkens door "de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort".

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 6 en 8 van het ontwerp.

Artikel 6.

Men redigere de aanvang van de inleidende zin als volgt :

"Artikel 25, § 1, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten ...".

Artikelen 7 en 8.

1. De ontworpen artikelen (30 en 31) en het opschrift "Overgangsbepalingen met betrekking tot de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant" dienen met één wijzigende bepaling in de gecoördineerde wetten te worden opgenomen. Die bepaling kan als volgt worden geredigeerd :

.../...

"In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een hoofdstuk ... ingevoegd dat luidt als volgt : ...".

2. In de Franse tekst schrijve men telkens "province de Brabant".

3. Duidelijkheidshalve kan in de ontworpen overgangs-regeling (artikel 7 van het ontwerp) worden gepreciseerd dat die regeling zal worden opgeheven "op de dag waarop de eerste vergadering van de Kamer van ambachten en neringen van zowel de provincie Vlaams-Brabant als de provincie Waals-Brabant heeft plaatsgevonden".

Artikel 9.

1. Tenzij het de bedoeling zou zijn een permanente machtiging tot coördinatie te verlenen, dient de ontworpen bepaling niet in de gecoördineerde wetten te worden ingeschreven, maar moet ze als een autonome bepaling in het ontwerp worden opgenomen. Men schrappe derhalve de woorden "Een artikel 32, luidend als volgt wordt in dezelfde gecoördineerde wetten ingevoegd :".

2. Men redigere de ontworpen bepaling sub 2° als volgt :

.../...

"2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;".

Medeondertekening van het indieningsbesluit.

De Minister die het indieningsbesluit medeondertekent dient met zijn volledige titel te worden vermeld, ook al strekken zijn bevoegdheden zich over verscheidene sectoren uit en treedt hij, wat de in het ontwerp te regelen aangelegenheid betreft, in de uitoefening van een specifieke bevoegdheid op.

Men schrijve derhalve : "De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw".

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En ce qui concerne le présent projet, qui a été introduit conjointement avec un avant-projet de loi "modifiant la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat" (demande d'avis L. 23.986/8), cette motivation est la suivante :

"Deze ontwerpen beogen de aanpassing van de voormelde federale wetten aan de nieuwe instellingen die opgericht zijn bij de afschaffing van de provincie Brabant op 1 januari 1995; vandaar ook het dringend karakter van het uit te brengen advies".

*

*

*

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Les modifications que l'avant-projet de loi soumis pour avis vise à apporter dans les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979 (dénommées ci-après : les lois coordonnées du 28 mai 1979), ont principalement pour but d'adapter l'organisation des Chambres des métiers et négoce à la scission de la province de Brabant. Ces adaptations impliquent :

.../...

- que le principe selon lequel il n'existe qu'une seule Chambre des métiers et négoce par province est maintenu, mais que le ressort des Chambres des provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand s'étend à la région bilingue de Bruxelles-Capitale (article 1er du projet);
- que par conséquent, en ce qui concerne la désignation des délégués et représentants aux Chambres des métiers et négoce, l'article 2 des lois coordonnées du 28 mai 1979 est modifié en ce sens que les conditions auxquelles doivent répondre les fédérations professionnelles et associations d'artisans et commerçants ne comprennent plus le critère de la "province" (où la Chambre est établie) mais celui du "ressort" (de la Chambre) (articles 2 et 3 du projet);
- que, en ce qui concerne l'ancienne province de Brabant, il est prévu un régime transitoire pour la période s'étendant du 1er janvier 1995 à la date à laquelle se tiendra la première réunion des Chambres des métiers et négoce de la province du Brabant wallon et de la province du Brabant flamand (article 7 du projet);
- et qu'à partir du 1er janvier 1995, et ce également par voie de mesure transitoire, il est créé un deuxième emploi de secrétaire à la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant (article 8 du projet).

Les articles 4 et 6 du projet abrogent ensuite des dispositions des lois coordonnées du 28 mai 1979 qui attribuent au Conseil supérieur des Classes moyennes des compétences consultatives en ce qui concerne la nomination, la

.../...

suspension et la révocation des secrétaires des Chambres des métiers et négoce (article 4) ainsi que le budget de ces Chambres (article 6).

L'article 5 du projet tend à l'abrogation de l'article 20 des lois coordonnées précitées, devenu sans objet à la suite de la suppression prévue de l'Institut économique et social des Classes moyennes.

L'article 9 du projet, enfin, vise à autoriser une nouvelle fois le Roi à coordonner les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes.

2. Aux termes des articles 6, 2°, et 7, 2°, des lois coordonnées du 28 mai 1979, les fédérations professionnelles et les fédérations interprofessionnelles doivent, pour bénéficier de l'agrément au titre de fédération "nationale", justifier entre autres qu'elles exercent une activité réelle "sur le territoire de plus de quatre provinces". La question est de savoir si ces dispositions ne doivent pas également être adaptées en raison de la scission de la province de Brabant.

3. Par analogie avec la terminologie utilisée à l'article 163 de la Constitution, il serait préférable de remplacer dans les dispositions en projet (articles 1er, 2 et 7 du projet) les mots "la Région de Bruxelles-Capitale" par "la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

.../...

4. Eu égard au lien de connexité indéniable entre les deux projets, il est recommandé de fusionner en un projet unique les dispositions du présent projet et celles du projet L. 23.986/8.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Arrêté de présentation.

Le texte du projet devrait être incorporé dans un arrêté royal chargeant le Ministre compétent de présenter le projet aux Chambres législatives.

Intitulé.

Dans le texte néerlandais de l'intitulé de la législation en projet, il convient d'utiliser l'intitulé correct des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes.

Article 1er.

1. Il convient de commencer la phrase liminaire de cet article comme suit :

"L'article 1er, alinéa 1er, des lois relatives ...".

.../...

2. Par souci de clarté - et compte tenu notamment de l'observation générale sous 3 -, il est proposé de rédiger la disposition en projet comme suit :

"Il y a une Chambre des métiers et négoce dans chaque province. Son ressort s'étend au territoire de la province. Toutefois, le ressort des Chambres des métiers et négoce de la province du Brabant wallon et de la province du Brabant flamand comprend également la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Chaque Chambre des métiers et négoce est dotée de la personnalité civile".

3. Il appert de l'article 3 des lois coordonnées du 28 mai 1979 que les Chambres des métiers et négoce ont notamment pour mission d'émettre, d'initiative ou à la demande du Ministre ou du Conseil supérieur des Classes moyennes, un avis sur le développement des métiers et négoce.

A la suite de la modification législative envisagée, les Chambres des provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand sont également compétentes pour les matières qui ont trait plus spécialement à la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Le projet pourrait préciser si, lorsqu'il demande un avis sur une telle matière spécifique, le Ministre ou le Conseil supérieur est ou non tenu de demander l'avis des deux Chambres et si, lorsque l'une des deux Chambres lui remet un avis d'initiative, le Ministre est également tenu de recueillir l'avis de l'autre Chambre.

.../...

Articles 2 et 3.

1. Ces articles visent tous deux à modifier l'article 2 des lois coordonnées du 28 mai 1979. Conformément aux règles de la légistique formelle, les dispositions modificatives concernant un même article de la réglementation à modifier doivent figurer dans un seul article du texte modificatif.

Il conviendrait de structurer cet article comme suit :

"Art. 2. Dans l'article 2 des mêmes lois coordonnées, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, 2°, est remplacé par la disposition suivante : ...;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante : ...".

2. Aux termes de l'article 2, § 1er, 2°, alinéa 2, en projet (article 2 du projet), le Roi peut déroger "au principe énoncé à l'alinéa précédent" pour les fédérations professionnelles, qui aux termes de leurs statuts, ont une activité s'étendant au Brabant wallon, au Brabant flamand et à la Région de Bruxelles-Capitale (lire : la région bilingue de Bruxelles-Capitale). Cet alinéa précédent dispose que les activités des fédérations professionnelles doivent, d'une part, être circonscrites au ressort de la Chambre des métiers et négoce tout en s'étendant, d'autre part, à au moins un des arrondissements administratifs de celui-ci.

.../...

Les dispositions en projet devraient préciser à l'égard duquel de ces deux "principes", le Roi peut accorder des dérogations. Le texte implique assurément qu'il peut uniquement être dérogé à la condition qui veut que l'activité de la fédération doit être circonscrite au ressort de la Chambre.

3. Dans la disposition en projet de l'article 2, § 2 (article 3 du projet), il conviendrait de remplacer les mots "les associations constituées entre artisans et commerçants" par "les associations d'artisans et de commerçants".

Article 4.

1. Il convient de rédiger la phrase liminaire de cet article comme suit :

"A l'article 5, § 1er, des mêmes lois coordonnées, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par l'alinéa suivant : ...".

2. Dans le texte néerlandais de la disposition en projet, il y a lieu de remplacer chaque fois les mots "de Minister onder wie de Middenstand ressorteert" par "de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort".

Cette observation vaut également pour les articles 6 et 8 du projet.

.../...

Article 6.

Il convient de rédiger le début de la phrase liminaire comme suit :

"L'article 25, § 1er, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées ...".

Articles 7 et 8.

1. Les articles en projet (30 et 31) et l'intitulé "Dispositions transitoires relatives à la Chambre des métiers et négoce de la province du Brabant" doivent être incorporés dans les lois coordonnées au moyen d'une seule disposition modificative. Cette disposition peut être rédigée comme suit :

"Dans les mêmes lois coordonnées, il est inséré un chapitre ..., rédigé comme suit : ...".

2. Dans le texte français, on écrira chaque fois "province de Brabant".

3. Pour plus de clarté, le régime transitoire projeté (article 7 du projet) pourrait préciser que ce régime sera abrogé "le jour de la première réunion de la Chambre des métiers et négoce tant de la province du Brabant wallon que de la province du Brabant flamand".

.../...

Article 9.

1. Sauf si l'intention était d'accorder une autorisation permanente de coordination, la disposition en projet ne doit pas être inscrite dans les lois coordonnées mais doit être incorporée dans le projet en tant que disposition autonome. Il conviendrait dès lors de supprimer les mots "Un article 32, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :".

2. Il y a lieu de rédiger la disposition du 2° en projet comme suit :

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;".

Contreseing de l'arrêté de présentation.

Le Ministre qui contresigne l'arrêté de présentation doit être désigné par son titre complet même si ses compétences s'étendent à plusieurs secteurs et qu'en ce qui concerne la matière régie par le projet, il agit dans le cadre de l'exercice d'une compétence spécifique.

Il y a dès lors lieu d'écrire : "Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DERVOOER.

De verslagen werden uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur, en Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. THYS, adjunct-referendaris.

Les rapports ont été présentés par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur, et Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. THYS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.